

Бондаренко В.В., Бондаренко Л.Н.

**АДАПТАЦИОННЫЕ ПРОЦЕССЫ И СРЕДА ОБУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ДОВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКЕ В
УКРАИНЕ**

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет
Харьков, Украина*

Аннотация. В статье исследуются адаптационные процессы вхождения в учебный процесс иностранных студентов, приехавших на обучение в украинские вузы. Авторы доказывают, что при правильном подходе к организации адаптационного процесса значительно возрастает мотивация к овладению будущей специальностью. При этом рассматриваются три фактора успешной адаптации, которые позволяют значительно сократить процесс вхождения иностранных студентов в образовательное пространство украинских вузов.

Ключевые слова: адаптация, иностранные студенты, мотивация, социокультурный, язык страны обучения, культурный багаж личности.

Bondarenko V.V., Bondarenko L.N.

**ADAPTATION PROCESSES AND ENVIRONMENT OF TRAINING
FOREIGN STUDENTS IN PRE-UNIVERSITY TRAINING IN UKRAINE**

*Kharkiv National Automobile and Highway University
Kharkiv, Ukraine*

Abstract. The article examines the adaptation processes of entering into the educational process of foreign students who came to attend Ukrainian universities. The authors prove that with the right approach to the adaptation process organization, the motivation to master the future specialty increases significantly. At the same time, three factors of successful adaptation are considered: sociocultural, sociocommunicative, and social, which can significantly reduce the entry process of foreign students into the educational space of Ukrainian universities.

Keywords: adaptation, foreign students, motivation, sociocultural, country of education language, cultural background of the person.

Сегодня неоспоримым фактом является то, что решение достаточно сложных вопросов изменения мировосприятия и адаптации к учебному процессу страны обучения слушателей подготовительных факультетов невозможно без выделения факторов социокультурной и дидактической адаптации, учет которых, собственно, и позволяет нам корректировать весь учебный процесс.

Под адаптацией иностранных учащихся в процессе довузовской подготовки мы понимаем процесс приспособления к условиям новой для них социокультурной и дидактической среды обучения, в то время как для студентов первого курса, в идеале, дидактической адаптацией является результат, то есть привыкание и готовность к восприятию среды обучения.

В нашем исследовании мы отталкиваемся от того, что под понятием «социокультурная среда» мы понимаем продукт социальной активности

деятельности человека в его настоящем и историческом развитии. Именно социокультурная среда является основополагающим фактором в становлении личности иностранного учащегося, жизнь и деятельность которого невозможны вне норм и ценностей, свойственных стране обучения. Еще Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров подчеркивали один немаловажный аспект социокультурной среды – «ее объективную неустранимость и, следовательно, невозможность для члена коллектива избежать культурного воздействия этого коллектива» [1, с. 24].

Оптимизация вхождения в новое социокультурное пространство для иностранных учащихся, которые являются носителями разных культур, требует интенсивного изучения языка страны обучения. Это влечет за собой углубляющийся не только диалог, но и полилог культур: родной и привычной с детства и новой, порой значительно отличающейся.

Поэтому одним из чрезвычайно важных факторов является анализ особенностей языка и национальной культуры с учетом психического склада носителей языка, поскольку иностранцы являются представителями не только иной национальной культуры, но и иного менталитета. Из вышеизложенного следует, что вхождение в социокультурное пространство страны обучения невозможно без решения проблем межкультурной коммуникации в сопоставительном аспекте, когда элементы иностранного языка и культуры даются в сопоставлении с родным языком и культурой страны учащихся.

Также плодотворность данного социокультурного подхода к обучению иностранных учащихся предполагает его детализацию и дифференциацию в зависимости от конкретных интересов и запросов самих иностранных слушателей, то есть от избранной ими будущей специальности. Кроме того, О.Д. Митрофанова считает, что общепризнанный тезис о включении культурного компонента в иноязычное образование, рассматриваемое в рамках двуединства «язык и культура», можно и должно рассматривать через введение и методическое осмысление понятия «субкультура», например, деловая, предпринимательская и др. Более того, ученый считает, что изучение культуры в процессе изучения языка необходимо связывать не только с литературой, искусством, фольклором, но и с научно-технической, естественно-научной, предпринимательской, коммерческой, деловой и другими видами деятельности будущих студентов, соответственно с другими моделями их речевого и неречевого поведения, с другими тактиками общения и способами преодоления коммуникативных неудач [2, с.93-94].

В свою очередь, среди факторов дидактической адаптации можно выделить объективные и субъективные.

Объективные факторы непосредственно связаны с предыдущим опытом обучения иностранных учащихся у себя на родине, различными способами восприятия, переработки и передачи информации, в другой социальной и дидактической среде. К таким факторам относятся:

- различия в системах образования (содержание, уровень, объем);
- различия в методах и формах обучения и контроле знаний;
- сроки обучения;

- социокультурные особенности (возраст, вероисповедание, традиции, культура, менталитет);
- отсутствие представления о дидактической системе страны обучения и т.д.

К субъективным факторам Г.В. Щекин относит индивидуально-психологические особенности обучаемых, индивидуальный стиль деятельности, так называемая индивидуальная психологическая структура личности. Исследователь считает, что индивидуальный стиль деятельности – это обобщенная характеристика индивидуально-психологических особенностей иностранных учащихся, складывающихся и проявляющихся в их деятельности. Индивидуальный стиль деятельности обнаруживает зависимость от специфики воспитания, психологических качеств, от особенностей его включения в постоянно повторяющиеся ситуации (учебные, производственные и др.) [3, с. 58].

В понятие индивидуальной психологической структуры личности иностранного учащегося входят: способности, характер, опыт и профессиональная направленность, индивидуальные особенности (эмоциональная возбудимость, внимание, память, сообразительность, целеустремленность, самообладание), темперамент.

При организации учебного процесса в довузовской подготовке для учета объективных факторов дидактической адаптации и коррекции учебного процесса мы используем традиционные средства. К ним, также как и Л.О. Смолякова мы относим: учет специфики зарубежных систем образования, оптимизацию содержания обучения с учетом специфики будущей специальности, выбор оптимальных и эффективных методов управления познавательной деятельностью, организация индивидуальной самостоятельной работы на занятиях и в общежитии, тематические беседы об особенностях обучения и нормах поведения на подфаке и т.д. [5, с. 157-158].

Поскольку сущность педагогического процесса заключается в объект-субъектном становлении личности иностранного студента, то есть преобразовании его из объекта деятельности в субъект учебной деятельности, важную роль в процессах адаптации также играют субъективные факторы, которые требуют изучения и учета в учебном процессе. В современной педагогической и дифференциальной психологии представлены психологические методики отечественных и зарубежных авторов для исследования индивидуальной психологической структуры личности, выполненные в форме приложений и предназначенные для использования в практической деятельности [5, с. 55].

Таким образом, учет особенностей социокультурной и дидактической адаптации иностранных учащихся подготовительных факультетов к образовательной среде страны обучения является одним из важнейших условий обеспечения качества обучения. Более того, без него невозможно создание и поддержание на высоком уровне мотивационного обеспечения самого учебного процесса.

Литература

1. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. 4-е изд., перераб. и доп. – М.: Рус. яз., 1990. – 246 с.
2. Митрофанова О.Д. О специфике обучения русскому языку иностранных студентов-нефилологов / Фахова підготовка іноземних громадян в Україні: сучасний стан та перспективи розвитку: Зб. Матеріалів II Міжнарод. наук.-практ. конф., Київ, 11 – 12 березня 2004 р. / Редкол. : З.І. Тимошенко (голова) та ін. – К.: Вид-во Європ. ун-ту, 2004. – С. 90 – 94.
3. Щекин Г.В. Основы психологических знаний: Учебное пособие. – К.: МЗУУП, 1994. – 112 с.
4. Смолякова Л.О. Факторы дидактической адаптации иностранных учащихся при обучении на подготовительных факультетах / Фахова підготовка іноземних громадян в Україні: сучасний стан та перспективи розвитку: Зб. матеріалів II Міжнарод. наук.-практ. конф., Київ, 11 – 12 березня 2004 р. / Редкол.: З.І. Тимошенко (голова) та ін. – К. : Вид-во Європ. ун-ту, 2004. – С. 156 – 162.
5. Практикум по общей и экспериментальной психологии: Учебное пособие / Под ред. Крылова А.А. – Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1987. – 255 с.